



# LE SPA

HIVERNAGE





## LE HAMMAM / THE HAMMAM

### Gommage

Associé à l'action du gant de kessa traditionnel, le savon noir, pâte d'olives onctueuse et émolliente, offre une exfoliation efficace pour une peau douce et purifiée de ses toxines.

### Enveloppement

Ce savoureux mélange de sels marins ou de Miel & Ghassoul Elixir de beauté soyeuse confère à ce soin une hydratation profonde et douce à la fois.

### Scrub

*Combinated with the action of the Kessa glove, the black soap, the creamy and emollient cream of olive paste, the scrub offers an effective exfoliation for a silky and a toxin free skin.*

### Wrapping

*This exquisite blend of sea salts or honey & Ghassoul elixir of silky beauty makes this treatment a deep and soft hydration at the same time.*

45 Min / 250 MAD

### Hammam Traditionnel / Traditional Hammam

Hammam, Gommage au savon noir à l'eucalyptus, Léger modelage  
Hammam, black soap with eucalyptus scrub, slight massage

75 Min 600 MAD / 700 MAD

### Hammam Royal / Royal Hammam

Hammam, Gommage, Enveloppement aux Sels Marins  
Hammam, Gommage, Enveloppement au Miel & Ghassoul  
*Hammam, scrub, sea salts wrapping*  
*Hammam, scrub, honey & ghassoul wrapping*

30 Min / 250 MAD

### Gommage aux sels marins à l'huile de fleur d'oranger Orange blossom sea salt scrub

30 Min / 250 MAD

### Enveloppement Ghassoul ou Henna - Citron Ghassoul or Henna - Lemon wrapping

# LE MASSAGE / THE MASSAGE

## Massage Eveil des Sens / *Massage Awareness of the Senses*

30 Min / 400 MAD

De longs mouvements fluides et harmonieux qui ont un effet enveloppant et profondément relaxant.  
*Long, smooth and harmonious movements that have an enveloping and deeply relaxing effect.*

## Massage Oriental Relaxant / *Oriental Relaxing Massage*

50 Min / 550 MAD

Ce massage est une approche globale qui vise à donner une sensation d'évasion et de bien-être totale. Au travers de différentes méthodes ancestrales, il enveloppe le tracé musculaire du corps, en insistant sur les points réflexes et les terminaisons nerveuses.

*This massage is an overall approach aiming to provide an escape feeling as well as a complete well-being by the voluptuousness and the smoothness of its movements. Through different ancestral methods, it covers the body's muscle alignment, focusing on the reflex points as well as the nerve endings, while following the meridian lines.*

## Massage Oriental Energisant / *Energizing Oriental Massage*

50 Min / 650 MAD

Massage tonifiant pour désengorger, relancer la circulation sanguine et débarrasser les cellules adipeuses.  
*Toning massage to unclog, boost blood circulation and get rid of fat cells.*

## Massage Signature By Hivernage / *Hivernage's Signature Massage*

60 Min / 800 MAD

Le protocole du modelage Signature by Hivernage est relaxant et drainant à la fois. Il allie un ballet de gestes fermes et puis doux, tantôt en surface tantôt en profondeur. C'est avant tout un modelage de bien-être qui se fait directement sur la peau avec de l'huile chaude. Un mouvement en huit bien connu dans la danse orientale, le pétrissage, la friction, Une attention particulière sera portée sur les muscles des épaules, de la nuque et du dos, afin d'en libérer les grandes tensions.

*The protocol of Hivernage's signature massage is relaxing and draining at the same time. It combines a ballet of firm and soft movements, sometimes on the surface sometimes in depth. Above all, it is a wellness massage made directly on the skin with hot oil. It harmonizes energy and body fluids.*

*A figure of eight movement well-known in oriental dance, kneading, friction, as well as vibrations on targeted points. Special attention will be given to the muscles of the shoulders, the neck and back to release the major tensions.*

## Massage 4 mains / *Four Hands Massage*

50 Min / 850 MAD

Le « must » en termes de massages qui consiste en un massage complet du corps prodigué par deux thérapeutes de façon synchronisée avec des huiles aromatiques chaudes. Les sensations du massage sont décuplées du fait du massage à 4 mains. On voyage vers un état de vraie relaxation.

*The "must" in terms of massages and entailing a full body massage with two therapists working together in a synchronized massage made with hot aromatic oils. The sensations of the massage are increased tenfold by the fourhanded massage. We are lead into a state of complete and extreme relaxation.*

## Massage en cabine DUO / *Massage in the cabin DUO*

50 Min / 1 400 MAD

Un massage à découvrir à deux à l'huile chaude qui vise à donner une sensation d'évasion. S'effectue des pieds à la tête en suivant le tracé musculaire et en alternant effleurements, étirements et pressions. En insistant sur les zones douloureuses et en particulier au niveau du dos en détectant les nœuds et les tensions musculaires.

*This Hivernage's signature massage is to be discovered by two using hot oil, and aims to provide a complete and full escape feeling and well-being. A massage performed from head to toe following the muscle alignment and alternating touch, stretch and pressures. It will make you live a moment of deep relaxation, well-being and total relaxation by insisting on the painful areas and especially those around the back by detecting the knots and muscle tensions.*





## SOINS DE VISAGE / FACIAL TREATMENTS

### Soin du visage éclat oriental / Oriental eclat care

Un soin express en accord avec votre type de peau et votre besoin.  
*An express care in agreement with your skin type and your need.*

30 Min / 500 MAD

### Soin additionnel pour les yeux / Additional care for eyes

Triple action contre les cernes, les gonflements et les rides, apportant immédiatement un effet liftant et une luminosité à la peau.  
*Triple action against circles, swelling and wrinkles, bringing an instant lifting effect and radiance to the skin.*

30 Min / 500 MAD

### Soin Matifiant Berbère / Berber Matifying care

Soin illuminateur de teint et astringent – Pour peaux mixtes à tendance grasse Ce soin conjugue les propriétés absorbantes et détoxifiantes pour resserrer les pores, lutter contre le relâchement cutané et clarifier le teint.  
*Illuminating and astringent facial - For mixed skins with oily tendency This treatment combines absorbing and detoxifying properties to tighten pores, to fight skin slackening and clarify the complexion.*

60 Min 850 MAD / 90 Min 1 150 MAD

### Soin Ultra-Hydratant Shéhérazade

#### Shéhérazade Ultra Hydrating care

Hydratation intense et protection - Pour peaux déshydratées et sèches. Ce soin conjugue les propriétés désaltérantes et ultra-hydratantes apaisant pour calmer les peaux assoiffées.  
*Intense moisturizing and protection - For dehydrated and dry skin. This treatment combines refreshing and ultra-moisturizing properties to soothe thirsty skins.*

60 Min 850 MAD / 90 Min 1 150 MAD

### Soin Liftant La Sultane / Sultane Lifting care

Régénérant et Anti-âge – Pour peaux dévitalisées et sèches. Un pur concentré actif qui lisse les rides, redessine l'ovale du visage et estompe les cernes. Soin complet du visage associant les bienfaits de ses actifs pour un effet repulpant, agit sur l'ensemble du visage et le cou, à travers des manœuvres profondes, pour retrouver une peau régénérée, tonifiée et liftée.  
*Regenerating and anti-aging - For devitalized and dry skin. A pure active concentrate that smoothes wrinkles, resculpts the oval of the face, and attenuates circles. The skin is visibly redensified and eyes look youthful. Complete facial treatment combining the benefits of its active ingredients for a plumping effect. Acts on the whole face and neck, through deep manipulations, to recover a regenerated, toned and lifted skin.*

60 Min 850 MAD / 90 Min 1 150 MAD

# LES RITUELS / THE RITUALS

## Rituel Berbère / Berber Ritual

Détente au hammam, gommage au savon noir, massage à l'huile précieuse d'argan 30 min

*Hammam relaxation, black soap scrub, massage argan precious oil 30 min*

1h15 / 600 MAD

## Rituel Route de l'Orient / Ritual Orient Road

Soin du visage, manucure et pédicure traditionnelles

*Traditional facial, manicure and pedicure*

2h30 / 1 000 MAD

## Rituel des Mille et Une Nuits / Ritual of Arabian Nights

Détente au hammam, gommage au savon noir, enveloppement au miel & ghassoul, massage à l'huile précieuse d'argan 50 min

*Hammam relaxation, black soap scrub, honey & ghassoul wrapping, massage argan precious oil 50 min*

2h00 / 1 000 MAD

## Rituel by Hivernage / Ritual by Hivernage

Exfoliation et massage dos, un soin du visage personnalisé, un massage du cuir chevelu

*Exfoliation and back massage, a personalized facial, a scalp massage*

2h00 / 1 100 MAD

## Hammam traditionnel pour couple + enveloppement ghassoul

*Traditional hammam for couple + ghassoul wrap*

1h15 / 1 000 MAD





## BEAUTÉ DES MAINS ET PIEDS HANDS AND FEET BEAUTY

|  |                         |
|--|-------------------------|
| Retrait vernis permanent / Permanent nail polish removal | 90 MAD                  |
| French Manucure / French Manicure                        | 100 MAD                 |
| Manucure / Manicure                                      | 45 Min / 200 MAD        |
| Pédicure / Pedicure                                      | 60 Min / 300 MAD        |
| Vernis permanent / Permanent nail polish                 | 300 MAD                 |
| Pose de gel / Laying of gel                              | 650 MAD                 |
| Faux ongles / False nails                                | à partir / from 100 MAD |
| Faux cils / False eyelashes                              | à partir / from 150 MAD |

## EPILATIONS / WAXING

|   |         |
|---|---------|
| Lèvres / Upper lips                       | 50 MAD  |
| Menton / Chin                             | 50 MAD  |
| Sourcils / Eyebrows                       | 70 MAD  |
| Aisselles / Underarms                     | 80 MAD  |
| Visage entier / Full face                 | 120 MAD |
| Bras / Full Arms                          | 130 MAD |
| Cuisses ou ½ Jambes / Thigh ½ or half leg | 150 MAD |
| Jambes entières / Full legs               | 250 MAD |
| Maillot simple / Regular bikini           | 150 MAD |
| Maillot intégral / Full bikini            | 200 MAD |

# SALON DE COIFFURE HAIRDRESSER'S SALON

## COIFFURE FEMME / HAIRSTYLE WOMAN

|  |                         |
|--|-------------------------|
| Shampooing & Masque profond / Shampoo & deep mask                    | 60 MAD                  |
| Shampooing & Brushing cheveux courts / Shampoo & Blow-Dry short hair | 100 MAD                 |
| Shampooing & Brushing cheveux longs / Shampoo & Blow-Dry long hair   | 150 MAD                 |
| Shampooing, Coupe, Brushing / Shampoo, Cut, Blow-Dry                 | 300 MAD                 |
| Coloration racines / Root tint                                       | 250 MAD                 |
| Coloration complète cheveux courts / Full head tint short hair       | 350 MAD                 |
| Coloration complète cheveux longs / Full head tint long hair         | 500 MAD                 |
| Balayage cheveux courts / Balayage short hair                        | 450 MAD                 |
| Balayage cheveux longs / Balayage long hair                          | 550 MAD                 |
| Mèches cheveux courts / Highlights short hair                        | 450 MAD                 |
| Mèches cheveux longs / Highlights long hair                          | 600 MAD                 |
| Lissage cheveux / Hair smoothing                                     | à partir / from 450 MAD |

\*Cheveux court au dessus des épaules / \*short hair above shoulders

## MAQUILLAGE / MAKEUP

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Maquillage nude / Nude Make-Up        | 300 MAD |
| Maquillage jour / Day Make-Up         | 450 MAD |
| Maquillage soirée / Night out Make-Up | 800 MAD |



# FITNESS

La salle de fitness est accessible gratuitement à tous les clients de l'hôtel.  
Des cours particuliers sont aussi dispensés par nos coachs sur rendez-vous.  
*The fitness center is freely available to all the hotel clients.  
Private lessons are also offered by our coaches upon appointment.*

## FORFAIT FITNESS CLIENTS EXTÉRIEURS : TARIFS POUR UNE PERSONNE FITNESS PACKAGE FOR EXTERNAL CUSTOMERS : RATE FOR ONE PERSON

### Séance Coaching / Coaching session

#### Forfait 10 séances / 10 sessions package

#### 1 mois d'abonnement / 1 month membership

1 hammam + 1 massage de 45 min offerts pendant le mois

*1 hammam + 1 massage of 45 mn offered during the month*

#### 3 mois d'abonnement / 3 months membership

3 hammams + 3 massages de 45 min offerts pour 1 seule personne pendant les 3 mois

*3 hammams + 3 massages of 45 mn offered for 1 person during the 3 months*

#### 6 mois d'abonnement / 6 months membership

6 hammams + 6 massages de 45 min offerts pour 1 seule personne pendant les 6 mois

*6 hammams + 6 massages of 45 mn offered for 1 person during the 6 months*

#### 1 an d'abonnement / 1 year membership

12 hammams + 12 massages de 45min offerts pour 1 personne pendant l'année

*12 hammams + 12 massages of 45 mn offered for 1 person during the year*

Une petite bouteille d'eau et une serviette vous seront offertes

*A small bottle of water and a towel will be offered*

150 MAD

1 200 MAD

1 500 MAD

4 000 MAD

7 500 MAD

12 000 MAD



LE SPA  
HIVERNAGE

### Horaires D'ouverture / Opening Times

Fitness & Spa: tous les jours, de 9h à 22 heures / Fitness & Spa: everyday, 9am to 10pm

### Rendez-vous / Appointments

Nous vous recommandons vivement de réserver à l'avance en contactant directement le Spa  
De votre chambre: 40 - De l'extérieur: +212 (0) 524 42 41 04

Par email: spa.manager@hivernage-hotel.com

We highly recommend that you book in advance by contacting us directly at the spa reception  
From your room: 40 - From outside: +212 (0) 524 42 41 04

By email: spa.manager@hivernage-hotel.com

### Frais D'annulation / Cancellation Fee

Si vous avez besoin d'annuler ou de modifier votre rendez-vous, nous vous prions d'aviser  
le spa 24 heures à l'avance pour éviter d'être facturé le montant total de la prestation.

*If you need to cancel or change your appointment, we ask  
that you notify the spa 24 hours in advance to avoid being charged the full amount.*

### Santé & Confort / Health & Comfort

Lors de la réservation de Spa, nous vous remercions de nous informer de votre état de santé  
ou si vous êtes enceinte. Ces informations cruciales vont permettre à nos thérapeutes  
de recommander des traitements adaptés à vos besoins.

*When making a spa reservation, kindly notify us your health conditions or if you are pregnant.  
This crucial information will enable our therapists to recommend treatments suitable to your needs.*



**LE SPA**  
**HIVERNAGE**

Ouvert tous les jours de 9h à 22h / Open everyday, 9am to 10pm  
Tél: + 212 (0) 524 42 41 04 - [Spa.manager@hivernage-hotel.com](mailto:Spa.manager@hivernage-hotel.com)  
Angle Av. Echouhada et rue des temples  
[www.hivernage-hotel.com](http://www.hivernage-hotel.com)